



Tourismus
FINDET
STADT



GRUPPENANGEBOTE
EXCURSIONS POUR GROUPES
GROEPSUITSTAPPEN

EUPEN LEBENS- UND LIEBENSWERT,

...modern und international, traditionsbewusst und tolerant – die einzigartige Symbiose von Naturschönheit und Baudenkmälern vereint Eupen wie kaum eine andere Stadt Ostbelgiens. Entdecken Sie gemeinsam mit unseren erfahrenen Gästeführern bei einem kurzweiligen Stadtrundgang die schönsten Seiten der Stadt an der Weser. Unter sachkundiger Führung erfahren Sie vor Ort Unterhaltsames und Wissenswertes über die Besonderheiten der Stadt und ihrer Menschen. Sie können aber auch mit der Nachtwächterin unter dem Sternenzelt wandeln oder einmal in die Haut eines Parlamentariers schlüpfen beim Besuch des Parlaments, oder Eupen kulinarisch oder naturnah entdecken, Nervenkitzel erlebt der Besucher beim Rundgang durch die Staumauer der Wesertalsperre – unsere Angebotspalette ist groß!

EUPEN VIVRE ET AIMER,

... moderne et internationale, consciente des traditions et tolérante - la symbiose unique de la beauté de la nature et des monuments historiques unit Eupen comme peu d'autres villes de l'Ostbelgien. Découvrez avec nos guides expérimentés les plus beaux aspects de la ville au bord de la Vesdre lors d'une visite guidée divertissante. Sous la conduite d'un guide chevronné, vous apprendrez des choses divertissantes et intéressantes sur les particularités de la ville et de ses habitants. Vous pouvez aussi vous promener sous la voûte étoilée en compagnie de la veilleuse de nuit ou vous glisser dans la peau d'un parlementaire lors de la visite du Parlement, ou encore découvrir Eupen au travers de la cuisine ou de la nature. Les visiteurs éprouveront des sensations fortes en faisant le tour du barrage de la Vesdre – notre offre est vaste !

EUPEN EEN STAD WAAR HET GOED LEVEN IS.

Een stad om van te houden. Modern en internationaal, traditiebewust en tolerant. De unieke symbiose van natuurschoon en architectuur. Eupen heeft het allemaal, zoals nagenoeg geen enkele stad in Ostbelgien. Ontdek de mooiste kanten van de stad aan de Vesder met onze ervaren gidsen tijdens een boeiende stadswandeling. Onder deskundige leiding kom je leuke en interessante details te weten over de stad en haar inwoners. Maar je kunt de stad ook samen met de nachtwacht verkennen tijdens een wandeling onder de sterrenhemel of tijdens een bezoek aan het parlement in de huid van een parlamentslid kruipen, of Eupen vanuit culinair of natuuroogpunt ontdekken, of of een spannende rondleiding beleven binnenin de stuwdam van het stuwmeer van de Vesder - ons aanbod is groot!

TAGESPROGRAMM PROGRAMME

Geme sind wir Ihnen bei der Organisation eines Rahmenprogramms behilflich. In der Broschüre finden Sie alle unsere Angebote, welche Sie nach Belieben kombinieren können. Somit ist es Ihnen möglich, eine individuelle und auf Ihre Wünsche maßgeschneiderte Reise durch Eupen und Umgebung zu planen. Auf Wunsch organisieren wir gerne:

- **Frühstück** – Spezialität Eupens (Art Rosinenbrötchen) „Eupener Platz“ und/oder zwei halbe belegte Brötchen mit Käse und Schinken und eine Tasse Kaffee
- **Mittagessen** - Essen, schlemmen und genießen Sie ein regionales 3 Gänge Menü
- **Kaffeepause** : Genießen Sie die belgisch-französische Patisserie
- **Abendessen**: Eupener Platte mit Schinken, Käse, Rohkost und Kartoffelsalat

Nous nous ferons un plaisir de vous aider à établir votre programme. Dans la brochure, vous trouverez toutes nos offres, que vous pourrez combiner à votre guise. Il vous est ainsi possible de planifier un voyage individuel et sur mesure à travers Eupen et ses environs. Sur demande, nous organisons volontiers :

- **Petit déjeuner** -Dégustez un « Eupener Platz », sorte de gâteau aux raisins, spécialité d'Eupen et/ou deux demi-petits pains garnis de fromage et de jambon, le tout accompagné d'une tasse de café.
- **Déjeuner** - Mangez, appréciez et régaliez-vous en dégustant un menu 3 services régional.
- **Pause café** - Régalez-vous en dégustant une pâtisserie franco-belge
- **Dîner** - Assiette garnie d'Eupen avec jambon, fromage, crudités et salade de pommes de terre

PROGRAMMA

Wij helpen je graag bij het organiseren van uw programma. In de brochure vind je al onze aanbiedingen, die je naar eigen wens kunt combineren. Zo stel je een individuele reis door Eupen en omgeving samen, afgestemd op jouw wensen. Op verzoek organiseren wij graag:

- **Ontbijt** - Specialiteit van Eupen (soort krentenbroodje) “Eupener Platz” en/of twee halve broodjes met kaas en ham en een kopje koffie.
- **Middagmaal** - Eten, smullen en genieten van een regionaal 3-gangen menu
- **Koffiepauze** - genieten van de Belgisch-Franse patisserie
- **Avondmaal** - Eupense schotel met ham, kaas, gemengd slaatje en aardappelsalade

ALLE ANGEBOTE können zu ihrem persönlichen Programm zusammengestellt werden. **So könnte ihr Tag aussehen:**

Le programme de la journée peut être personnalisé selon vos souhaits, par exemple :

Alle bouwstenen kunnen individueel samengesteld worden tot uw eigen programma. Bijvoorbeeld:



🕒 **09.00**
Frühstück
Petit déjeuner
Ontbijt



🕒 **10.00**
Besichtigung des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Visite du Parlement de la Communauté germanophone
Bezoek aan het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap



🕒 **11.15**
Besuch der Wasseraufbereitungsanlage an der Wesertalsperre
Visite de la station de la potabilisation du barrage de la Vesdre
Bezoek aan de waterzuiveringsinstallatie van de stuwdam van de Vesder



🕒 **12.30**
Mittagessen
Déjeuner
Middagmaal



🕒 **14.30**
Besuch des Stadtmuseums
Visite du musée de la ville
Een bezoek aan het stadsmuseum



🕒 **16.00**
Stadtführung durch Eupen
Visite guidée d'Eupen
Rondleiding door Eupen



🕒 **17.30**
Abschluss mit Biertasting
Dégustation de bières
Afsluiting met een bierdegustatie

PREIS 66 €/Person alle Eintrittsgelder, Gästebetreuer und Essen inkl. – ohne Getränke (Möglichkeit Getränkeforfait) oder **45 €/Person** ohne Frühstück und Biertasting.

PRIX 66 €/personne différentes entrées, guide et repas compris – sans boissons (forfait boissons possible) ou **45 €/personne** sans petit déjeuner et sans dégustation de bières

PRIJS 66 €/persoon alle toegangstickets, gids en maaltijden inbegrepen - exclusief dranken (een drankenforfait is mogelijk) of **45 €/persoon**: zonder ontbijt en bierdegustatie



90 Min.

STADTFÜHRUNG EUPEN ENTDECKEN

Herzliche Gastfreundschaft, ansprechendes Ambiente und ein abwechslungsreiches Angebot ob mit Nachtwächterin, Leckerbissen-Tour, durch Eupens Gassen sind charakteristisch für Eupen. Entdecken Sie mit unserem Stadtführer den Charme der Tuchmacherstadt.

VISITE GUIDÉE DE LA VILLE DÉCOUVRIR EUPEN

Hospitalité cordiale, ambiance sympathique et offre variée, que ce soit avec un guide ou une veilleuse de nuit ou encore au détour d'une ronde culinaire dans les ruelles de la ville, vous découvrirez les caractéristiques incontournables de la ville d'Eupen et le charme de la ville des drapiers.

GELEIDE STADSWANDELING EUPEN ONTDEKKEN

Een warm onthaal, een aangename sfeer en een gevarieerd aanbod tijdens een wandeling met de nachtwacht door de typische steegjes van Eupen of een Hapje Tapje Tour. Ontdek met onze stadsgids de charme van de lakenstad.



60 Min.

EUPENS GESCHICHTE DAS EUPENER STADTMUSEUM

Entdecken, staunen und verstehen – im Stadtmuseum Eupen wird Geschichte zum Erlebnis. Die Herstellung feiner Wolltuche löste im 18. Jahrhundert ein Goldenes Zeitalter aus. Wie sich die Tuchindustrie auf die Stadt und auf den Alltag der Menschen auswirkte, veranschaulicht die neue Dauerausstellung sowohl für große als auch für kleine Besucher.

HISTOIRE D'EUPEN LE MUSÉE DE LA VILLE D'EUPEN

Découvrez les séduisantes curiosités historiques et le charme de cette ancienne cité de drapiers lors d'une visite divertissante et instructive au travers de ses rues pittoresques. Vous recevrez ainsi toutes sortes d'informations intéressantes sur l'histoire captivante et mouvementée de la ville et de ses habitants.

DE GESCHIEDENIS VAN EUPEN HET EUPENS STADSMUSEUM

Ontdekken, zich verbazen en begrijpen – in het Eupens stadsmuseum wordt geschiedenis een belevenis. Met de vervaardiging van fijne lakens brak tijdens de 18de eeuw een gouden tijdperk aan. Welke impact de lakenweverij op de stad en het alledaagse leven van de mensen had wordt mooi geïllustreerd in de nieuwe tentoonstelling voor zowel grote als kleine bezoekers.



30 Min.

DER GEHEIMTIPP IM HERZEN VON EUPEN FÄRBERGARTEN

Im Rahmen einer Führung erfährt man mehr über das geheimnisvolle Färben, welche Pflanzen in den 34 der kleinen Beeten für das Färben von Textilien gezüchtet und angebaut wurden sowie über den farbenfrohen Färberbrunnen.

LE BON PLAN AU CŒUR D'EUPEN JARDIN DES TEINTURIERS

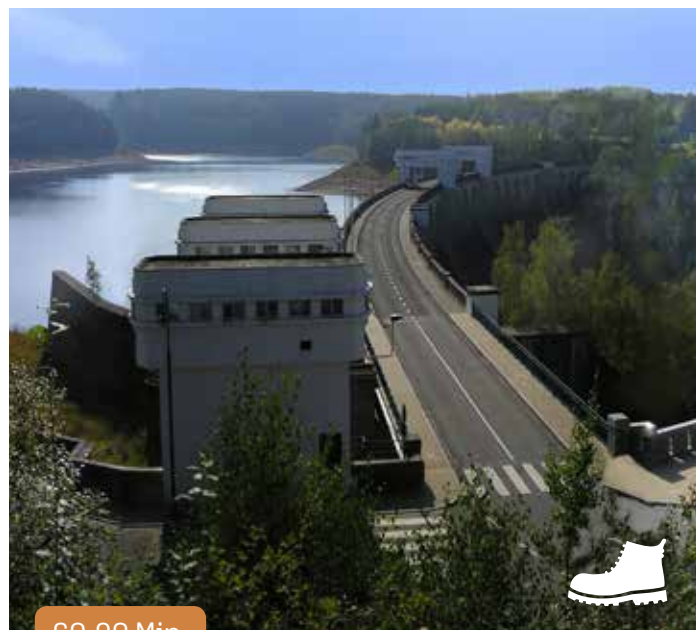
Au cours d'une visite guidée, vous en apprendrez plus sur les secrets de la teinture, les plantes qui étaient cultivées dans les 34 petits lits pour la teinture des textiles et la fontaine colorée qui orne le jardin des teinturiers.

DE INSIDER TIP IN HET HARTJE VAN EUPEN VERFTUIN

Tijdens een rondleiding leer je meer over de geheimen van het verven, over de verfplanten in de 34 bloemperken en over de kleurrijke verversfontein.



RESERVIERUNG
UND ANMELDUNGEN:
RÉSERVATION
ET INSCRIPTIONS:
RESERVATIE EN BOEKING:
eupenlives.be



60-90 Min.

VOM REGENTROPFEN BIS ZUM TRINKWASSER WASSERAUFBEREITUNGS- ANLAGE AN DER WESERTALSPERRE

Erfahren Sie anschaulich alles Wissenswerte zum Bau der Wesertalsperre, dem Wasser und der Wasseraufbereitungsanlage und der einzigartigen Nanofiltrationsanlage (!!! Viele Treppen).

DE L'EAU DE PLUIE À L'EAU POTABLE STATION DE POTABILISATION AU BARRAGE DE LA VESDRE

Grâce à un exposé clair, vous découvrirez tout ce qu'il faut savoir sur la construction du barrage de la Vesdre, sur l'eau et sur la station de potabilisation ainsi que sur le système de nanofiltration unique en son genre (!!! nombreux escaliers).

VAN DE REGENDRUPPEL TOT DRINKWATER HET WATERZUIVERINGS- STATION AAN DE STUWDAM VAN DE VESDER

Leer alles over de bouw van de stuwdam, het water en het waterzuiveringsstation en de unieke nanofilterinstallatie (Opgepast: talrijke trappen).



45 Min.

SPANNENDE EINBLICKE TALSPERRENMAUER AN DER WESERTALSPERRE

Nervenkitzel fühlen Sie bei der Besichtigung der Staumauer und wie diese gebaut wurde. Jedoch Vorsicht 400 Stufen müssen abgestiegen werden, dies ist nichts für Besucher mit Klaustrophobie, – Taschenlampen erlaubt, ferner beträgt die Temperatur konstant 7 °C.

UN PANORAMA À COUPER LE SOUFFLE LE BARRAGE DE LA VESDRE ET SON MUR GIGANTESQUE

La visite du barrage vous procurera des sensations fortes. L'histoire de sa construction vous donnera le vertige. Prudence toutefois si vous êtes claustrophobe ; les 400 marches qu'il faut descendre ne sont pas faites pour tout le monde. Notez que les lampes de poche sont autorisées et que la température est de 7 °C toute l'année.

SPANNENDE INZICHTEN DE VESDERSTUWDAM AAN HET STUWMEER

Ontdek de stuwmuur van buiten en van binnen tijdens een spannend bezoek. Opgelet: in de muur daal je over 400 treden tot aan de voet van het bouwwerk. Niet voor bezoekers met claustrofobie. Zaklampen zijn toegestaan. De temperatuur bedraagt constant 7 °C.



60 Min.

POLITIK PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

Erleben Sie Politik hautnah! Von der Identität der deutschsprachigen Belgier bis hin zur Funktionsweise des Parlaments erfahren Sie bei uns einiges über Ostbelgien.

POLITIQUE PARLEMENT DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

Vivez de près la politique et découvrez bien des aspects d'Ostbelgien : de l'identité de ses habitants au fonctionnement du Parlement.

POLITIEK PARLEMENT VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Beleef politiek van dichtbij. Leer alles over de identiteit van de Duitstalige Belgen, de werking van het parlement en Duitstalig België.



60 Min.

KUNSTFÜHRUNG MODERNE KUNST IM IKOB

Entdecken Sie die laufende Ausstellungen und erfahren Sie dabei viele Hintergrundinformationen zu den Künstlerinnen und Künstlern, zu deren Werken und über die Geschichte des IKOB als einziges Museum für zeitgenössische Kunst in Ostbelgien.

VISITE CULTURELLE ART MODERNE À L'IKOB

Visitez les expositions actuelles et faites le plein d'informations sur les artistes, leurs œuvres et sur l'histoire de l'IKOB, musée d'art contemporain unique au cœur d'Ostbelgien.

KUNST BELEVEN MODERNE KUNST IN HET IKOB

Ontdek de actuele tentoonstellingen en kom meer te weten over de kunstenaressen en kunstenaars, hun werk en de geschiedenis van het IKOB – het enige museum voor hedendaagse kunst in Duitstalig België.



60 Min.

HINTER DIE KULISSEN DES STADIONS DER K.A.S EUPEN

Erleben Sie eine einzigartige Stadiontour mit unserem Guide, der Sie mit Herz, Leidenschaft, Anekdoten und ganz viel Wissen durch unser Stadion begleitet!

DANS LES COULISSES DU STADE DU K.A.S EUPEN

Lors de cette visite exceptionnelle, vous serez accompagné d'un guide passionné qui ne manquera pas de vous transmettre son savoir et de vous raconter des anecdotes au sujet du stade.

ACHTER DE SCHERMEN VAN HET STADION VAN DE K.A.S. EUPEN

Kom tijdens een uniek stadionbezoek van alle feiten en anekdotes rondom het stadion te weten. Laat je meeslepen door het enthousiasme van onze gids



60 Min.

BRF HAUTNAH DEUTSCHSPRACHIGER RADIOSENDER

BRF - Erleben Sie live, wie man in Belgien (deutschsprachigen) Rundfunk macht.

À LA BRF STATION DE RADIO GERMANOPHONE

BRF – assistez en direct au quotidien d'une station de radio (germanophone) en Belgique.

ACHTER DE SCHERMEN VAN DE BRF DUITSTALIGE RADIOZENDER

BRF – Maak live mee hoe in België (Duitstalige) radio wordt gemaakt.

RESERVIERUNG
UND ANMELDUNGEN:
RÉSERVATION
ET INSCRIPTIONS :
RESERVATIE EN BOEKING:
eupenlives.be



120 Min.

NATUR ERLEBEN WANDERUNG DURCH DAS NATURRESERVAT HOHES VENN

Geführte Wanderung durch das landschaftlich einzigartige Hohe Venn (festes Schuhwerk und angepasste Kleidung erforderlich).

À LA RENCONTRE DE LA NATURE BALADE DANS LA RÉSERVE NATURELLE DES HAUTES FAGNES

Balade guidée au cœur du paysage unique des Hautes Fagnes (chaussures robustes et vêtements adaptés de rigueur).

NATUUR BELEVEN WANDELING DOOR HET NATUURRESERVAAT HOGE VENEN

Geleide wandeling door het unieke landschap van de Hoge Venen (stevige schoenen en aangepaste kledij noodzakelijk).



60 Min.

MITTEN IN DER NATUR HAUS TERNELL

Das Venn- und Waldmuseum bietet Jung und Alt Gelegenheit, ihr naturkundliches Wissen und Umweltbewusstsein zu erweitern. Auf etwa 100 m² Ausstellungsfläche werden viele der heimischen Pflanzen und Tiere in ihrem natürlichen Umfeld gezeigt und die Entstehung des Hohen Venns erklärt.

AU CŒUR DE LA NATURE LA MAISON TERNELL

Grâce au musée des fagnes et de la forêt, petits et grands seront davantage sensibilisés à l'écologie et élargiront leurs connaissances sur les sciences naturelles. Sur environ 100 m² de surface d'exposition, on explique aux visiteurs la naissance des Hautes Fagnes et on leur présente de nombreux spécimens de la flore et de la faune locales dans leur environnement naturel.

MIDDEN IN DE NATUUR HAUS TERNELL

Het veen- en bosmuseum biedt jong en oud de gelegenheid hun natuurkennis bij te schaven. Op een oppervlakte van zo'n 100 m² worden inheemse planten en dieren in hun natuurlijke omgeving getoond en het ontstaan van de Hoge Venen uitgelegd.



60 Min.

LUST AUF EIN BESONDERES ERLEBNIS?

BIERTASTING

Über 1400 Sorten bietet die exquisite Auswahl von Augustin Peiffer. Während des Biertastings erzählt der Eigentümer, Wissenswertes über den Ursprung und Herstellung. Außerdem gibt es amüsante Anekdoten und Geschichten zu den Brauereien dahinter. In einem Tasting verkosten Sie zwischen drei, fünf oder acht verschiedene Bierspezialitäten (10 cl), auch Bierwanderungen möglich.

ENVIE D'UNE EXPÉRIENCE PARTICULIÈRE ?

DÉGUSTATION DE BIÈRES

La sélection de choix d'Augustin Peiffer compte plus de 1400 variétés. Lors de la dégustation, le propriétaire raconte des faits intéressants sur l'origine et la production de ces breuvages. Les anecdotes amusantes et les histoires sur les brasseries ne manquent pas non plus. Lors de votre visite, vous pourrez déguster trois, cinq ou huit spécialités de bière différentes (10 cl). Il est également possible de faire des « randonnées bière ».

ZIN IN EEN BIJZONDERE ERVARING?

BIERDEGUSTATE

De uitgelezen selectie van Augustin Peiffer biedt meer dan 1400 biervariëteiten. Tijdens een degustatie vertelt de eigenaar meer over de herkomst en productie van de diverse bieren. Zijn verhaal is doorspekt met grappige weetjes en verhalen over de brouwerijen. Tijdens de degustatie proef je drie, vijf of acht verschillende bierspecialiteiten (10 cl). Bierwandelingen zijn ook mogelijk.



60 Min.

PROST!

SCHNAPSBRENNEREI RADERMACHER

Die älteste Brennerei Belgiens, die Destillerie Radermacher ist stolz auf ihre fast zweihundertjährige Geschichte und bietet heute eine breite Palette an Whiskys, Gins, Rum, Wodka, Likören und Aperitifs an. Führungen und Verkostungen in den neuen Räumlichkeiten.

SANTÉ !

DISTILLERIE RADERMACHER

La distillerie Radermacher, la plus ancienne de Belgique, est fière de ses presque deux cents ans d'existence et propose aujourd'hui une large gamme de whiskys, gins, rhums, vodkas, liqueurs et apéritifs. Visites guidées et dégustations dans les nouveaux locaux.

GEZONDHEID!

DISTILLEERDERIJ RADERMACHER

De oudste distilleerderij van België, de distilleerderij Radermacher, is trots op haar bijna tweehonderd jaar oude geschiedenis en produceert vandaag een breed assortiment van whisky's, gins, rums, vodkas, likeuren en aperitieven. Rondleidingen en degustaties in het nieuwe pand.



60 Min.

BELGIAN BEERS

BESUCH IN EINER BIERBRAUEREI

Verdientermaßen steht das Belgische Bier mit mehr als 1000 Sorten auf der Liste des immateriellen Kulturerbes – Originalität, Qualität und Tradition bieten Abtei- sowie das Trappistenbier, aber auch Kirsch- und Himbeerbier oder säuerliches Gueuze. Schauen Sie dem Braumeister über die Schulter. Néau (Eupen), Grain d'Orge (Homburg), Belgium Peak Beer (Botrange) oder Brauerei Val-Dieu.

BELGIAN BEERS

VISITE D'UNE BRASSERIE

La bière belge, riche de plus de 1000 variétés, mérite bien de figurer sur la liste du patrimoine culturel immatériel – originalité, qualité et tradition sont caractéristiques des bières d'abbaye telles que la bière trappiste, mais aussi des bières à la cerise et à la framboise, tout comme de la Gueuze acidulée. Regardez le maître brasseur à l'œuvre. Néau (Eupen), Grain d'Orge (Hombourg), Belgium Peak Beer (Botrange) ou Brasserie Val-Dieu.

BELGIAN BEERS

BEZOEK AAN EEN BROUWERIJ

Met meer dan 1000 verschillende bieren staat het Belgisch bier verdiend op de lijst van het immateriële culturele erfgoed. Abdij- en trappistenbier, maar ook kriek-, frambozenbier en geuze blinken uit door originaliteit, kwaliteit en traditie. Kijk mee over de schouder van de brouwmeester. Néau (Eupen), Grain d'Orge (Hombourg), Belgium Peak Beer (Botrange) of Brouwerij Val Dieu.



BAHNHOF HERBESTHAL :
Denkmal Erinnerung Deportation
jüdischer Kinder

90- 240 Min.

GESCHICHTE HAUTNAH!

AUF DEN SPUREN DER SCHMUGGLER...

... und Geschichten zum 2. Weltkrieg. Schmuggelgeschichten: Kaffee oder Butter zwischen 1948 und 1953 wurde an der „Sündigen Grenze“ über 18.000 Zugwaggons geschmuggelt.

AU PLUS PRÈS DE L'HISTOIRE

SUR LES TRACES DES CONTREBANDIERS...

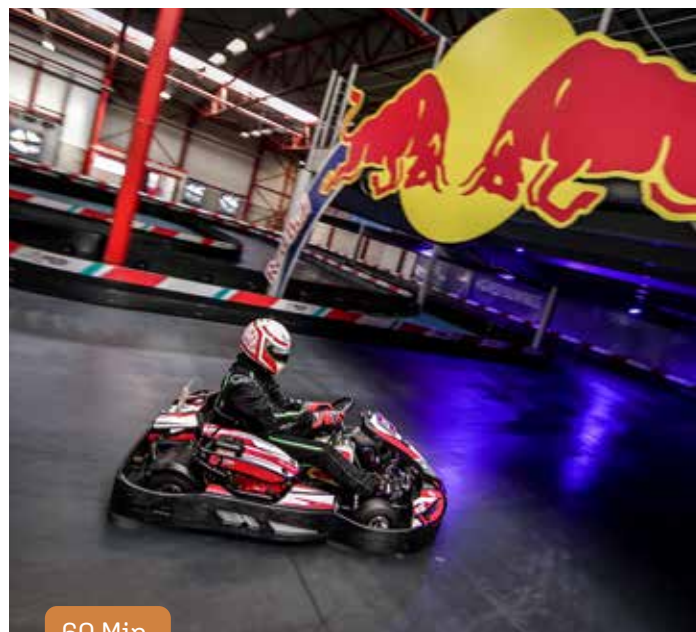
... et de la 2ème guerre mondiale. Histoires de contrebande : qu'il s'agisse de café ou de beurre, l'histoire est la même. Entre 1948 et 1953, plus de 18 000 wagons ont été introduits clandestinement à la frontière belgo-allemande.

GESCHIEDENIS BELEVEN

IN DE VOETSPOREN VAN SMOKKELAARS...

...en over de 2de wereldoorlog. Smokkelverhalen: Tussen 1948 en 1953 werden meer dan 18.000 wagonladingen koffie of boter over de "Zondige Grens" gesmokkeld.

RESERVIERUNG
UND ANMELDUNGEN:
RÉSERVATION
ET INSCRIPTIONS :
RESERVATIE EN BOEKING:
eupenlives.be



60 Min.

SPEED!

KARTING CENTER EUPEN

Die längste Indoor-Strecke weltweit! Mit seiner Länge von 1,1 Km ist dies eine der längsten Indoor Karting Strecken weltweit, die für die Öffentlichkeit zugänglich ist.

À TOUTE VITESSE !

KARTING CENTER EUPEN

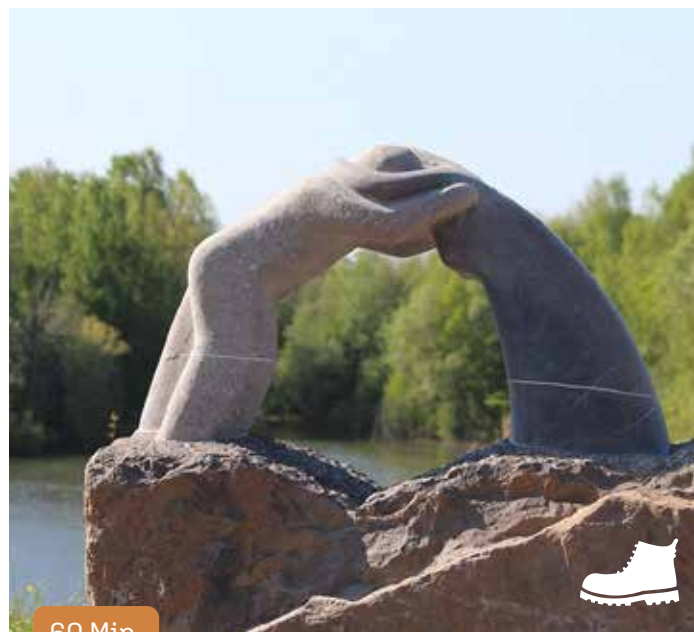
La piste indoor la plus longue du monde ! Avec son 1,1 km, elle constitue l'une des pistes de karting indoor les plus longues accessibles au grand public.

SPEED!

KARTING CENTER EUPEN

Het langste indoor circuit wereldwijd! Met een lengte van 1,1 km is dit het langste indoor karting circuit ter wereld dat toegankelijk is voor het brede publiek.

RESERVIERUNG
UND ANMELDUNGEN:
RÉSERVATION
ET INSCRIPTIONS:
RESERVATIE EN BOEKING:
eupenlives.be



60 Min.

VISIONEN FÜR EUROPA

EUROPÄISCHER SKULPTUREN- WEG IN LONTZEN

Der 3 Km-lange Erlebnisweg „Auf den Spuren der Steine“ führt vom Ortzentrum zum alten Steinbruch und markiert den früheren Weg vom Bruch zum Bau. Unter dem Leitgedanken „Vision für Europa“ schufen 7 Bildhauer großformatige Blausteinskulpturen und legten den Grundstein für den Skulpturenweg in Walhorn.

VISIONS POUR L'EUROPE

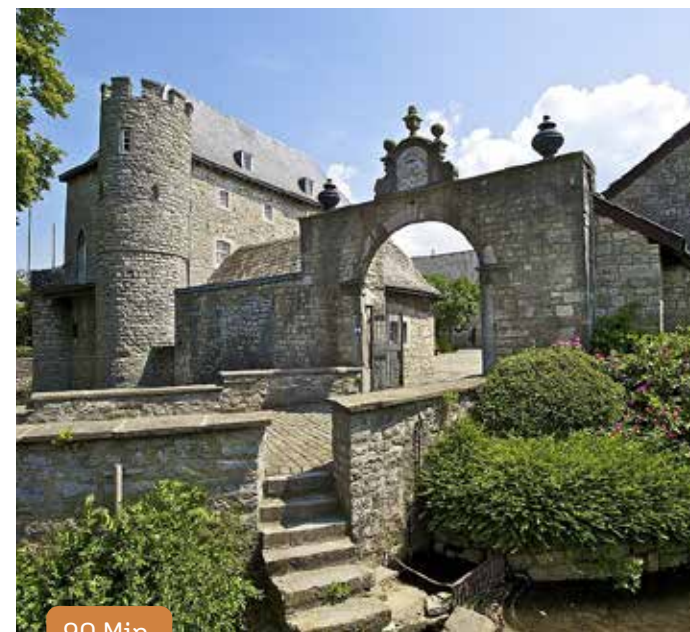
SENTIER EUROPÉEN DE LA SCULPTURE À LONTZEN

Le sentier découverte de 3 km de long « Sur les traces des pierres » mène du centre du village à l'ancienne carrière et suit le tracé du vieux chemin qui conduisait de la carrière à l'espace de construction. Sous le slogan « Vision pour l'Europe », 7 sculpteurs ont créé des sculptures en pierre bleue de grand format et ont ainsi initié le « sentier des sculptures » à Walhorn.

VISIES VOOR EUROPA

EUROPEES SCULPTURENPAD IN LONTZEN

Het 3 km lange belevenispad „Op het spoor van de stenen“ leidt van het dorpscentrum naar de oude steengroeve en volgt de voormalige weg van de groeve naar de bouwerven. Onder het motto „Visie voor Europa“ creëerden 7 beeldhouwers grootschalige arduinen sculpturen en legden de eerste steen voor het beeldenparcours in Walhorn.



90 Min.

HANDWERKSKUNST

TÖPFEREIMUSEUM RAEREN

In der Burg aus dem 14. Jhd. erfahren Sie alles über die Wiederentdeckung des jahrhundertealten Handwerks in Raeren, den Aufstieg der Raerer Töpfer, ihren Einfluss in der damaligen Welt und ihren plötzlichen Untergang.

ARTISANAT

MUSÉE DE LA POTERIE À RAEREN

Dans un château du 14e siècle, vous serez plongés dans la redécouverte de l'artisanat qui s'est développé durant des siècles à Raeren, vous vivrez l'ascension de la poterie locale, son influence dans le monde de l'époque et son brusque déclin.

AMBACHTSKUNST

POTTENBAKKERIJMUSEUM RAEREN

In de 14de -eeuwse burcht verneemt u alles over het eeuwenoude herontdekte ambacht in Raeren, de bloeiperiode van de potten uit Raeren, hun invloed in de wereld van toen en hun plotse teloorgang.



60 Min.

NEUTRAL-MORESNET - ENTDECKEN SIE EIN EINZIGARTIGES POLITISCHES UND SOZIALES EXPERIMENT!

MUSEUM VIEILLE MONTAGNE

Erleben Sie das Kuriosum Neutral-Moresnet und entdecken Sie die Geschichte von Galmeiabbau und Zinkproduktion am authentischen Ort, im ehemaligen Direktionsgebäude der Vieille-Montagne.

LE TERRITOIRE NEUTRE DE MORESNET - DÉCOUVREZ UNE EXPÉRIENCE POLITIQUE ET SOCIALE UNIQUE !

MUSEUM VIEILLE MONTAGNE

Découvrez un curieux territoire, Moresnet-neutre. Revivez l'histoire de l'exploitation minière et de la production de zinc sur le site authentique, dans l'ancien bâtiment de direction de la Vieille-Montagne.

NEUTRAAL MORESNET - ONTDEK EEN UNIEK POLITIEK EN SOCIAAL EXPERIMENT !

MUSEUM VIEILLE MONTAGNE

Ontdek het politieke curiosum „Neutral-Moresnet“ en de geschiedenis van de galmei-mijnbouw en zinkproductie op de authentieke site, in het voormalige directiegebouw van Vieille-Montagne.

BESONDERE STADTFÜHRUNGEN DURCH EUPEN

VISITES GUIDÉES SPÉCIALES À EUPEN

BIJZONDERE STADSRONDELEIDINGEN IN EUPEN



90 Min.

KLASSISCHER STADT- RUNDGANG DURCH DIE EUPENER OBERSTADT

Entdecken Sie die bedeutendsten Baudenkmäler: St. Nikolauskirche, Regierungsgebäude der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Brunnen, Kaufmannshäuser aus dem 17. und 18. Jhd....

VISITE GUIDÉE CLASSIQUE DE LA VILLE HAUTE D'EUPEN

Découvrez les monuments les plus importants : l'église Saint-Nicolas, le siège du Gouvernement de la Communauté germanophone, les fontaines, les maisons de commerçants des 17e et 18e siècles...

KLASSIEKE STADSWANDELING DOOR DE BOVENSTAD VAN EUPEN

Ontdek de belangrijkste monumenten: St. Niklaaskerk, regeringsgebouwen van de Duitstalige Gemeenschap, fontein, koopmanshuizen uit de 17de en 18de eeuw....



90 Min.

UNTERWEGS IN EUPENS GASSEN

Der Spaziergang führt über ein verzweigtes Netz von Gassen und Fußwegen.

AU TRAVERS DES RUELLES D'EUPEN

La promenade a lieu dans un réseau ramifié de ruelles et de chemins piétonniers.

OP STAP LANGS DE STEEGJES VAN EUPEN

Deze wandeling brengt je langs een wijldvertakt netwerk van steegjes en wandelpaden.



90 Min.

TUCHMACHERVILLEN IN DER UNTERSTADT

Das Bild der Eupener Unterstadt wird auch heute noch erheblich geprägt durch die Industriebauten, die hauptsächlich im Stil der preußischen Industriearchitektur errichtet wurden.

VILLAS DE DRAPIERS DANS LA VILLE BASSE

L'image de la ville basse d'Eupen est aujourd'hui encore fortement marquée par les bâtiments industriels, construits principalement dans le style de l'architecture industrielle prussienne.

DE VILLA'S VAN DE LAKENWEVERS IN DE BENEDENSTAD

Het beeld van de benedenstad van Eupen wordt nog steeds sterk bepaald door de industriële gebouwen, voornamelijk gebouwd in de stijl van de Pruisische industriële architectuur.



90 Min.

LECKERBISSEN-TOUR

Auf dem Weg durch die historische Altstadt kosten Sie typische Eupener Spezialitäten: Klostertröpfchen, Eupener Platz und Eupener Bierwurst...

TOUR DES GOURMANDISES

En traversant le centre historique de la ville, vous dégusterez des spécialités typiques d'Eupen : la liqueur d'Eupen, la Klostertröpfchen, l'« Eupener Platz », sorte de gâteau aux raisins, et la saucisse sèche à la bière d'Eupen...

HAPJE TAPJE TOUR

Onderweg door de historisch stadscentrum proef je typische Eupense specialiteiten: "Klostertröpfchen", "Eupener Platz" en Eupense bierworst...



90 Min.

AUF COUVEN'S SPUREN

Der Architekt Johann Joseph Couven (1701-1763) dürfte neben Kaiser Karl dem Großen die einzige historische Gestalt sein, in der sich alle Teilregionen der Euregio wiederfinden.

SUR LES TRACES DE COUVEN

L'architecte Johann Joseph Couven (1701-1763) est sans doute, avec l'empereur Charle-

magne, le seul personnage historique dans lequel toutes les régions partenaires de l'Euregio se retrouvent.

IN DE VOETSPOREN VAN COUVEN

Naast keizer Karel de Grote is de architect Johann Joseph Couven (1701-1763) waarschijnlijk de enige historische figuur, waar zich alle deelgebieden van de Euregio mee identificeren.



120 Min.

NACHTWÄCHTER

Folgen Sie der Nachtwächterin mit Hellebarde und Laterne über nächtliche Straßen und Plätze... nicht nur Damen hatten zur Dämmerung Torschlusspanik. Bei dieser Führung durch die Gassen Eupens lauschen Sie dunklen und unheimlichen Geschichten aus der Vergangenheit, hören Sie schaurigen und spannenden Geschichten.



60 Min.

MÄRCHENWANDERUNG

Lassen Sie sich von den Märchen verzaubern. Unsere Märchenerzählerin führt Sie an verschiedene Orte durch Eupens Oberstadt. Gerade Märchen in ihrer einfachen, weisheitsvollen und natürlichen Poesie sind für die individuelle Imagination, Kreativität, Unterhaltung und Entspannung ein faszinierendes Genre, das sowohl Kinder als auch Erwachsene berührt. Willkommen, sind Kinder ab 5 Jahren sowie ältere Zuhörer.

AB 5
JAHRE



WANDERN, SCHLEMMEN UND GENIESSEN

Verbinden Sie eine abwechslungsreiche 17 km Wanderung am Flussufer entlang, durch Wiesenlandschaften, Wälder und längs unserer Industrieachitektur... verbunden mit einem Frühstück, Mittagessen und nachmittags Kuchen in verschiedenen Restaurants.

SE PROMENER, SE RÉGALER ET SAVOURER

Combinez une randonnée variée de 17 km le long de la rivière, à travers des paysages de prairies, de forêts et le long de notre architecture industrielle... avec un petit-déjeuner, un déjeuner et un gâteau l'après-midi, dégustés dans différents restaurants.

WANDELEN, SMULLEN EN GENIETEN

Combineer een afwisselende wandeling van 17 km langs de oevers van de riviertjes, doorheen weidelandschappen, bossen en langs onze industriële architectuur... met een ontbijt, middagmaal en een stukje taart in de namiddag in verschillende restaurants.



SAISONALE FÜHRUNGEN VISITES GUIDÉES SAISONNIÈRES SEIZOENS-WANDELINGEN



März-April / Mars-avril / Maart-April

UNSERE NARZISSEN TOUR

Wenn es nach Frühling und Bärlauch riecht, die ersten Schmetterlinge und Hummeln durch die Sonnenstrahlen fliegen, dann ist es Zeit für ein außergewöhnliches Naturerlebnis! Bereits Ende März, Anfang April blühen unzählige Narzissen im Staatswald Hohnbachtal.

NOTRE TOUR DES JONQUILLES

Lorsque l'odeur du printemps et de l'ail des ours se fait sentir, que les premiers papillons et bourdons volent à travers les

rayons du soleil, c'est le moment de vivre une expérience naturelle exceptionnelle ! Dès fin mars, début avril, d'innombrables jonquilles fleurissent dans la forêt domaniale de Hohnbachtal.

ONZE NARCISSENWANDELING

Wanneer het naar lente en daslook ruikt, de eerste vlinders en hommels door de zonnestralen vliegen, is het tijd voor een bijzondere natuurbeleving! Eind maart, begin april al bloeien ontelbare narcissen in het staatsbos "Hohnbachtal".



PLANWAGEN-FAHRTEN

Erkunden Sie bei unseren Planwagenfahrten das Eupenerland und überzeugen sich von der schönen Gelegenheit, Geselligkeit und Natur optimal zu kombinieren.

BALADE EN ROULOTTE BÂCHÉE

Notre roulotte vous emmènera en balade à travers le pays d'Eupen et vous offrira un joli moment de convivialité en pleine nature.

HUIFKARTOCHTEN

Verken vanop de huifkar de streek rondom Eupen en laat je verleiden door een unieke combinatie van gezelligheid en natuur.

UNSERE WEIHNACHTSTOUR MIT BESONDEREM FLAIR

Hunderttausende Lichter erleuchten die Eupener Innenstadt. Stimmungsvolles Ambiente, Schlemmerhütten, Weihnachtsdekorationen, verführerische Düfte und zahlreiche flackernde Feuer verzaubern die Besucher auf dem Weihnachtsmarkt. Zahlreiche musikalische und künstlerische Highlights sowie ein vielseitiges kulinarisches Angebot laden die Besucher zum Verweilen und Genießen ein. Die außergewöhnliche Stadtführung durch das weihnachtlich geschmückte Eupen informiert mit Infos zu Krippen, unserem Adventskalender, Nikolaus und vielen Weihnachtsbräuchen... natürlich mit Glühwein.

NOTRE TOUR DE NOËL AVEC UNE AMBIANCE PARTICULIÈRE

Des milliers de lumières illuminent le centre-ville d'Eupen. Ambiance chaleureuse, chalets gourmands, décorations de Noël, odeurs alléchantes et nombreux feux scintillants enchantent les visiteurs du marché de Noël. De nombreux temps forts musicaux et artistiques ainsi qu'une offre

Dez.



culinaire variée invitent les visiteurs à s'attarder et à savourer. La visite guidée exceptionnelle à travers la ville d'Eupen, décorée pour Noël, vous fait découvrir les crèches, notre calendrier de l'Avent, la Saint-Nicolas et bien d'autres coutumes de Noël... avec du vin chaud bien entendu.

ONZE KERSTTOUR MET EEN SPECIALE FLAIR

Honderdduizenden lichtjes verlichten de binnenstad van Eupen. Een feeërieke sfeer, verkoopstal-

letjes, kerstversiering, verleidelijke geuren en talrijke flikkerende vuurtjes betoveren de bezoekers van de kerstmarkt. Talrijke muzikale en artistieke hoogtepunten en een gevarieerd culinair aanbod nodigen je uit om er te vertoeven en te genieten. Tijdens de bijzondere rondleiding door het kerstversierde Eupen krijg je informatie over kerststallen, onze adventskalender, Sinterklaas en nog veel meer kersttradities... met glühwein natuurlijk.



QUERBEET

Erfahren Sie Wissenswertes zu Heilkraft, Bestimmungsmerkmalen, Symbolik, etc. von heimischen und fremdländischen Pflanzen im Viriditas-Garten in Eupen!

PURE NATURE

Approfondissez vos connaissances sur les pouvoirs thérapeutiques, les critères de classification, la symbolique, etc. des plantes locales et étrangères au jardin Viriditas d'Eupen !

KRUIDIGE TUIN

Leer in de Viriditas-tuin in Eupen van alles over de genezende kracht van in- en uitheemse planten, kenmerken om ze te benoemen, hun symboliek, enz.



Dez.

KRIPPENWANDELUNG

Ob mit oder ohne Schnee, Krippenwanderung ist ein Erlebnis für die ganze Familie. Mit viel Liebe zum Detail bauen die Krippenbauer Jahr für Jahr ihre Schätze auf.

BALADE À LA DÉCOUVERTE DES CRÈCHES

Que la neige soit ou non au rendez-vous, la balade thématique autour des crèches est un événement qui réunit toute la famille. Année après année, les fabricants de crèches construisent leurs chefs-d'œuvre avec un grand souci du détail.

KERSTSTALLENWANDELING

Met of zonder sneeuw – een wandeling langs kerststallen is een belevenis voor het hele gezin. De kerststallenbouwers bouwen elk jaar opnieuw hun kunstwerken met oog voor details.

KINDER & JUGENDLICHE

ENFANTS & ADOLESCENTS

KINDEREN & JONGEREN

Kids Stadtführung

Ein Wappen mit Wildschweinen, Schießschächte ... an vielen Gebäuden verbergen sich interessante und lustige Geschichten!

Visites guidées pour les plus jeunes

Des sangliers sur des armoiries, des meurtrières... Bon nombre de bâtiments renferment des trésors qui passent inaperçus au premier coup d'œil!

Rondleidingen voor jongeren

Een wapenschild met everzwijnen, schietgaten,... Aan tal van gebouwen zijn er dingen verborgen.

90 Min.



AB 6 JAHRE
À PARTIR
DE 6 ANS
VANAF
6 JAAR



60 Min.

Wasserlehrpfad an der Wesertalsperre

Einen kleinen Einblick in die Naturkunde, ökologische Eigenheiten und die verschiedenen Lebensräume und Arten in der Flusslandschaft werden hier vermittelt – mit Quiz.

Sentier pédagogique sur l'eau au barrage de la Vesdre

Un petit aperçu de l'histoire naturelle, des particularités écologiques et des différents habitats et espèces du paysage fluvial sont présentés ici – avec un quiz.

Waterbelevenspad bij de Vesderstuwdam

Hier leer je meer over de natuurkunde, de ecologische bijzonderheden en de verschillende habitats en diersoorten die hier in het rivierenlandschap leven – met een quiz.



60 Min.

Wasseraufbereitungsanlage

Erlebe die spannende Welt des Wassers, woher kommt es, welchen Weg durchläuft es, bis das Wasser aus dem Wasserhahn kommt...

Station d'épuration

Pénètre dans le monde fascinant de l'eau, découvre son origine et le chemin qu'elle parcourt jusqu'à ce qu'elle jaillisse du robinet...

Waterzuiveringsstation

Beleef de spannende wereld van het water, waar het vandaan komt, welke weg het aflegt totdat het water uit de kraan komt...



90 Min.

Für große + kleine Entdecker

2.5 km und 9 Erlebnisstationen zum Beobachten, Fühlen, Ausprobieren und Erfahren ab Parking Wesertalsperre.

Pour petits + grands explorateurs

2,5 km, 9 belles stations qui leur permettront d'observer, de percevoir, d'expérimenter et de vivre intensément, au départ du parking du barrage de la Vesdre.

Voor grote + kleine ontdekkers

2.5 km en 9 belevingsstations om te observeren, te voelen, uit te proberen en te ervaren. Vertrek vanaf de parking van de stuwdam op de Vesder.



AB 6 JAHRE
À PARTIR
DE 6 ANS
VANAF
6 JAAR

60-90 Min.

Mitmachen statt motzen

Ein Besuch im Parlament soll das Interesse für demokratische Prozesse wecken und den Wähler von morgen informieren.

Vis une vraie expérience politique

Réveille ton intérêt pour les processus démocratiques, prends des initiatives et vis la politique de près.

Politiek van dichtbij beleven

Wek jouw interesse in democratische processen, bevorder jouw eigen initiatief, beleef politiek van heel dichtbij.



AB 14 JAHRE
À PARTIR
DE 14 ANS
VANAF
14 JAAR

60-90 Min.

Demokratiefabrik

Eine interaktive Ausstellung im Parlament, die Reaktionen zu Themen wie Identität, Diskriminierung oder bürgerschaftlichem Engagement herausfordert.

Fabrique de la démocratie

Une exposition interactive au Parlement qui incite les jeunes à réagir sur différents thèmes tels que la discrimination, la morale ou la démocratie.

Democratiefabriek

Een interactieve tentoonstelling in het parlement die uitdaagt tot antwoorden op vragen als identiteit, discriminatie en maatschappelijke inzet.



60-120 Min.

IKOB Kunstentdecker

lasst eurer Fantasie und Kreativität freien Lauf: Beim Museumsquiz, beim Malen oder Diskutieren: Sehen, hören und erleben!

Découverte de l'art à l'IKOB

Donne libre cours à ton imagination et à ta créativité : dans le quiz du musée, les activités de peinture et les discussions : regarde, écoute et expérimente !

IKOB Kunstontdekker

Laat jouw fantasie en creativiteit de vrije loop: bij de museumquiz, het tekenen of discuten: zien, horen en beleven!



240 Min.

Schatzsuche per gratis App

Eine neue Art Eupen kennenzulernen für Groß und Klein
Start: Tourist Info Eupen/RSM, Rathausplatz 14, Eupen - 7.5 km, 4-99 Jahre

Chasse aux trésors

Une nouvelle façon de visiter Eupen adaptée aux petits comme aux grands.
Départ: Tourist Info Eupen/RSM, Rathausplatz 14, Eupen - 7.5 km, 4-99 ans

Schattenjacht per gratis APP

Een nieuwe manier om Eupen te bezoeken voor volwassenen en kinderen. Startpunt: Tourist Info Eupen/RSM, Rathausplatz 14, Eupen - 7.5 km, 4-99 jaar



120 Min.

Zwergenweg

Start: Schönefelderweg 222, Eupen, 3 km, 2-8 Jahre

Le chemin des nains

Départ: Schönefelderweg 222, Eupen, 3 km, 2-8 ans

Kabouterpad

Startpunt: Schönefelderweg 222, Eupen, 3 km, 2-8 jaar



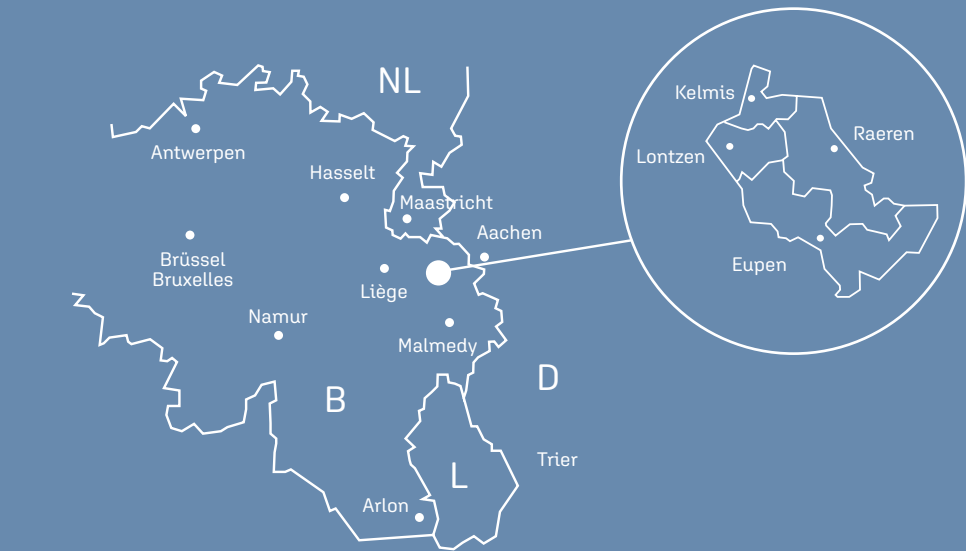
TAGUNGEN UND MÄRCHENHOCHZEITEN IN EUPEN
CONFÉRENCES ET MARIAGES DE CONTES DE FÉES À EUPEN
VERGADERINGEN EN SPROOKJESHUWELIJKEN IN EUPEN



Eupen verfügt über moderne und voll ausgestattete Tagungsräume für Firmenveranstaltungen, Konferenzen und Hochzeiten mit einzigartigem Ambiente wie Kloster, ehemaligen Schlachthof oder ehemalige Industriegebäude. Diese bieten zahlreiche Möglichkeiten zur Umsetzung verschiedenster Veranstaltungen inklusive Tagungstechnik. Unser Event-Team unterstützt Gastgeber mit der Bereitstellung eines erfrischenden regionalen Catering-Angebots. Für entspannte Pausen und Empfänge stehen die gemütlichen Terrassen im Grünen zur Verfügung.

Eupen dispose de salles de réunion modernes et entièrement équipées pour les événements d'entreprise, les conférences et les mariages, dans une ambiance unique de monastère, d'anciens abattoirs ou d'anciens bâtiments industriels. Ces salles offrent de nombreuses possibilités pour la réalisation des événements les plus divers, y compris tout ce qui permet d'organiser des conférences. Notre équipe événementielle soutient les hôtes en leur proposant une offre de restauration régionale rafraîchissante. Pour les pauses et les réceptions décontractées, des terrasses agréables sont à la disposition des hôtes dans les espaces extérieurs.

Eupen beschikt over moderne en volledig uitgeruste vergaderzalen voor bedrijfsevenementen, conferenties en bruiloften in een unieke omgeving, zoals een klooster, een voormalig slachthuis of voormalige industriële gebouwen. Deze bieden tal van mogelijkheden om de meest diverse evenementen te organiseren, conferentietechniek inbegrepen. Ons evenemententeam ondersteunt de gastheren met een verfrissend regionaal cateringaanbod. Voor ontspannen pauzes en recepties kan gebruik gemaakt worden van de gezellige terrassen in het groen.



OPTIMALE LAGE MIT BEQUEMER VERKEHRSANBINDUNG: Die An- und Abreise der Gäste gestaltet sich sehr unkompliziert und bequem. Die Locations sind vom Bahnhof oder nicht weit von der Autobahn erreichbar. Bis zum Flughafen Köln/Düsseldorf/Brüssel sind es 110 Kilometer, Maastricht 53 km, Lüttich 45 km.

UNE SITUATION OPTIMALE AVEC UN ACCÈS FACILE AUX TRANSPORTS : L'arrivée et le départ des hôtes s'effectuent de manière très simple et confortable. Les lieux sont accessibles depuis la gare ou se situent non loin de l'autoroute. Les aéroports de Cologne, de Düsseldorf et de Bruxelles sont à quelque 110 km de distance, celui de Maastricht à 53 km et celui de Liège à 45 km.

OPTIMALE LIGGING EN BEREIKBAARHEID : De locaties zijn bijzonder makkelijk bereikbaar. Het treinstation en de autosnelweg zijn nooit ver weg. De luchthaven Keulen/Düsseldorf/Brussel ligt op 110 km, Maastricht op 53 km, Luik op 45 km.



JUNGGESELLEN/INNEN-ABSCHIEDE
Kreative Ideen & praktische Tipps für einen tollen Junggesellen/innenabschied - von ruhig bis abenteuerlich!

ENTERREMENTS DE VIE DE GARÇON/ JEUNE FILLE
Des idées créatives et des conseils pratiques pour un super enterrement de vie de garçon/de jeune fille – du plus calme au plus aventureux !

VRIJGEZELLEN-FEESTEN
Creatieve ideeën & praktische tips voor een geweldig vrijgezellenfeest - van rustig tot avontuurlijk!

VERANSTALTUNGEN MIT RUNDUMSERVICE
Wir bieten unseren Eventgästen unzählige Möglichkeiten, ihre Veranstaltungen individuell zu gestalten.

DES ÉVÉNEMENTS AVEC UN SERVICE COMPLET
Nous offrons à nos hôtes d'innombrables possibilités pour personnaliser leurs événement

EVENEMENTEN MET ALLROUND SERVICE
Wij helpen organisatoren hun evenementen individueel vorm te geven.



VERSCHIEDENE
PRÄSENTKÖRBE
mit regionalen Produkten und
Gutscheinen

DIFFÉRENTS PANIERS
avec des produits régionaux et
bons de valeur

DIVERSE
CADEAUPAKKETTEN
met streekproducten en waar-
debonnen



ERHÄLTICH AUF ANFRAGE IM:
**RAT FÜR STADTMARKETING/
TOURIST INFO**

Rathausplatz 14, B-4700 Eupen
+32 (0)87 55 34 50
info@rsm-eupen.be | info@eupen-info.be

3. ADVENTS-
WOCHENENDE

**EUPENER
WEIHNACHTSMARKT**
MARCHÉ DE NOËL • KERSTMARKT



EUPENLIVES.BE

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN CONDITIONS GÉNÉRALES ALGEMENE VOORWAARDEN

Tagestouren müssen mindestens 3 Wochen im Voraus reserviert werden. Ab 40 Personen stehen den Gruppen 2 Stadtführer für eine Stadtbesichtigung zu Fuß zur Verfügung. Die Preise umfassen Führungen, Eintrittsgelder und ggf. Mahlzeiten (keine Getränke). Eine Tagesfahrt erfolgt im eigenen Bus. Die Mahlzeit des Busfahrers ist frei. Die genaue Teilnehmerzahl ist 3 Tage vorher zu bestätigen. Sollte dies nicht geschehen und die Anzahl liegt unter der reservierten Personenanzahl, wird die ursprünglich reservierte Personenanzahl berechnet.

GRATIS BUSPARKPLÄTZE im Stadtzentrum finden Sie auf der Frankendelle.

ZAHLUNG:

14 Tage vor dem Ausflug 50 € als Anzahlung auf unser Konto IBAN BE 25 7312 0050 0082, den Rest nach Erhalt der Rechnung innerhalb von 8 Tagen.

ANNULLIERUNG:

Bei einer Annullierung bis 2 Wochen vor dem bestätigten Termin werden 50 € Stornierungskosten berechnet. Das Tourist Info Büro behält sich das Recht vor, in Absprache mit dem Organisator, das Tagesprogramm abzuändern. Das Tourist Info Büro sowie die Reiseführer können nicht für Unfälle haftbar gemacht werden.

Ces excursions doivent être réservées au moins 3 semaines à l'avance. À partir de 40 personnes, 2 guides accompagneront les groupes dans la visite à pied de la ville. Le prix comprend les visites guidées, les entrées et éventuellement les repas (boissons non comprises). Il convient de prévoir un bus pour l'excursion. Le repas du chauffeur de bus sera gratuit. Le nombre exact de participants doit être confirmé 3 jours à l'avance. À défaut de confirmation et si le nombre de participants est inférieur au nombre de réservations, c'est le nombre de réservations initiales qui sera facturé. Des **PLACES DE STATIONNEMENT GRATUITES POUR LES BUS** se trouvent sur la Frankendelle.

PAIEMENT :

50 € d'acompte dans les meilleurs délais sur notre compte BE25 7312 0050 0082. Le reste après facturation. Une annulation est acceptée jusqu'à 2 semaines avant la date de l'excursion. Au-delà de cette date, une somme de 50 € sera facturée pour les frais. Le montant résiduel sera réglé dans les 8 jours suivant la réception de la facture.

ANNULATION :

En cas d'annulation 2 semaines avant la date confirmée, 50 € de frais d'annulation seront facturés. Le bureau Tourist Info se réserve le droit de modifier le programme du jour en accord avec le client. Le bureau Tourist Info et le guide ne peuvent être tenus pour responsables en cas d'accident.

Deze daguitstappen worden minimum drie weken op voorhand geboekt. Vanaf 40 deelnemers krijgen de groepen twee gidsen voor een stadswandeling toegewezen.

De prijzen omvatten de gidsen, toegangsprijzen en evtl. maaltijden (exclusief dranken). Een daguitstap dient met eigen bus te gebeuren.

De maaltijd van de buschauffeur wordt gratis aangeboden.

Het exacte aantal deelnemers dient drie dagen op voorhand bevestigd te worden. Gebeurt dit niet en het aantal effectieve deelnemers ligt lager dan het aantal dat geboekt werd, dan wordt het aanvankelijk aantal gereserveerde deelnemers in rekening gebracht.

GRATIS BUSPARKING: Bussen kunnen in het stadscentrum gratis parkeren op de Frankendelle.

BETALING:

14 dagen in voorbaat 50 € als voorschot op rekeningnummer (IBAN) BE25 7312 0050 0082. Het resterende bedrag na ontvangst van de rekening binnen de acht dagen.

ANNULATIE:

In geval van annulatie tot twee weken voor de bevestigde datum worden er 50 € annuleringskosten in rekening gebracht. Het Tourist Info bureau behoudt zich het recht voor om in overleg met de organisator het programma te wijzigen. Het Tourist Info bureau, noch de gidsen kunnen aansprakelijk gesteld worden voor eventuele ongevallen.

IHR TOURIST INFO EUPEN

VISITES GUIDÉES SPÉCIALES À EUPEN

SPECIALE STADSROND-LEIDINGEN IN EUPEN



RAT FÜR STADTMARKETING TOURIST INFO

Rathausplatz 14, B-4700 Eupen

+32 (0)87/55 34 50

info@eupen-info.be

www.eupenlives.be

f eupen lives



Mo-Fr / Lu-Ve / Ma-vr: 9.00-17.00

Sa / Sa / Za: 9.00-13.00

Schulferien / vacances scolaires / schoolvakanties

So / Di / Zo: 9.00-13.00



UND EUPEN
ENTDECKEN

